

EPISODIO 092

Redundancias

EN ESTE EPISODIO

- Descubrirás expresiones redundantes que los nativos usan con frecuencia.
- Aprenderás cuándo una repetición puede aportar énfasis o expresividad.
- Practicarás con Leandro y sus ambiciosos planes de futuro.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Palabras que repiten una idea	Words that repeat an idea
Una redundancia aparece cuando utilizamos palabras innecesarias porque una parte de la expresión ya contiene el mismo significado. «Subir arriba» es redundante porque «subir» ya indica una dirección ascendente.	A redundancy appears when we use unnecessary words because one part of the expression already contains the same meaning. "Subir arriba" is redundant because "subir" already indicates an upward direction.
También oímos «bajar abajo», «entrar dentro» y «salir fuera». Aunque desde un punto de vista lógico sobran palabras, estas expresiones forman parte del habla cotidiana.	We also hear "bajar abajo", "entrar dentro", and "salir fuera". Although some words are logically unnecessary, these expressions form part of everyday speech.
«Callarse la boca» resulta redundante porque una persona habla con la boca. Sin embargo, se usa para dar una orden fuerte y puede sonar poco educada.	"Callarse la boca" is redundant because a person speaks with their mouth. However, it is used to give a strong command and may sound impolite.
«Ver con mis propios ojos» enfatiza que la persona fue testigo directo de algo sorprendente. En este caso, la redundancia aporta intensidad.	"Ver con mis propios ojos" emphasises that the person directly witnessed something surprising. In this case, the redundancy adds intensity.
Otras expresiones frecuentes son «planes de futuro», «repetir otra vez», «cita previa» y «colaboración mutua». No necesitas evitarlas siempre; conviene reconocer su efecto.	Other common expressions include "planes de futuro", "repetir otra vez", "cita previa", and "colaboración mutua". You do not need to avoid them at all times; it is useful to recognise their effect.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS >](#)

PARTE 2

Mini-Historia

Una frase breve, preguntas sencillas y muchas oportunidades para responder en voz alta.

CÓMO PRACTICAR

Primero escucharás una frase con información. Después responderás a preguntas muy sencillas sobre esa información. Intenta contestar en voz alta antes de escuchar la respuesta. No pasa nada si te equivocas: escucha, repite y responde cada vez con más rapidez. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

Q&A

PRÁCTICA GUIADA

Preguntas y respuestas

Escucha la información, responde en voz alta y después comprueba la respuesta.

ESPAÑOL	ENGLISH
Leandro subió arriba al piso de su amigo Pepe.	Leandro went up upstairs to his friend Pepe's flat.
¿Subió Leandro abajo?	Did Leandro go up downstairs?
No. Subió arriba.	No. He went up upstairs.
¿Al piso de quién subió?	Whose flat did he go up to?
Al piso de su amigo Pepe.	To his friend Pepe's flat.
Leandro entró dentro y explicó sus ambiciosos planes de futuro.	Leandro went inside and explained his ambitious future plans.
¿Explicó planes de pasado?	Did he explain past plans?
No. Explicó planes de futuro.	No. He explained future plans.
Pepe vio los planes con sus propios ojos.	Pepe saw the plans with his own eyes.
¿Los vio con los ojos de un vecino?	Did he see them with a neighbour's eyes?
No. Los vio con sus propios ojos.	No. He saw them with his own eyes.
Pepe pidió a Leandro que repitiera otra vez la explicación.	Pepe asked Leandro to repeat the explanation again.
¿La repitió solamente una vez?	Did he repeat it only once?
No. La repitió otra vez.	No. He repeated it again.
Al final, los dos acordaron una colaboración mutua.	In the end, the two agreed on a mutual collaboration.
¿Iba a colaborar una sola persona?	Was only one person going to collaborate?

ESPAÑOL	ENGLISH
No. Iban a colaborar los dos.	No. Both of them were going to collaborate.

IDEA CLAVE

Una redundancia puede ser innecesaria desde el punto de vista lógico y, al mismo tiempo, natural o expresiva en la conversación.

Leandro y Pepe utilizaron tantas redundancias que hasta sus planes de futuro parecían venir acompañados de palabras extra.

Escucha cómo hablan los nativos y aprende la expresión completa antes de decidir si quieres utilizarla.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO	REPASO FINAL Palabras, expresiones y ejemplos del episodio
---------------	--

ESPAÑOL	ENGLISH
redundancia Repetición innecesaria de una idea dentro de una expresión. Ejemplo: «Subir arriba» es una redundancia habitual.	redundancy An unnecessary repetition of an idea within an expression. Example: "Subir arriba" is a common redundancy.
sobrar Ser innecesario o estar de más. Ejemplo: En esa frase sobra una palabra.	to be unnecessary To be unnecessary or more than is needed. Example: One word is unnecessary in that sentence.
callarse la boca Dejar de hablar; expresión directa y poco cortés. Ejemplo: Le pidió que se callara la boca.	to shut one's mouth To stop speaking; a direct and impolite expression. Example: He told him to shut his mouth.
con mis propios ojos Expresión que enfatiza que alguien vio algo personalmente. Ejemplo: Lo vi con mis propios ojos.	with my own eyes An expression emphasising that someone personally saw something. Example: I saw it with my own eyes.
cita previa Hora acordada de antemano para recibir un servicio. Ejemplo: El médico atiende con cita previa.	prior appointment A time arranged in advance to receive a service. Example: The doctor sees patients by prior appointment.

Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Practica estas técnicas con mis cursos completos en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com